

නව නිර්දේශය/புதிய பாடத்திட்டம் / New Syllabus

NEW	75 STE
------------	-----------------

Department of Examinations, Sri Lanka

අධ්‍යයන පොදු සහතික පත්‍ර (සාමාන්‍ය පෙළ) විභාගය, 2016 දෙසැම්බර්
கல்விப் பொதுத் தராதரப் பத்திர (சாதாரண தர)ப் பரீட்சை, 2016 டிசெம்பர்
General Certificate of Education (Ord. Level) Examination, December 2016

රුසියන්
ரஷ்யன்
Russian

පැය තුනයි
மூன்று மணித்தியாலம்
Three hours

සැලකිය යුතුයි / கவனிக்க வேண்டியவை / Important:

- * A කොටසේ සියලුම ප්‍රශ්නවලට ද, B කොටසෙන් එක් ප්‍රශ්නයකට ද C කොටසින් එක් ප්‍රශ්නයකට ද බැගින් ප්‍රශ්න පහකට පිළිතුරු සපයන්න.
- * මෙම ප්‍රශ්න පත්‍රයේ ම පිළිතුරු සපයන්න.
- * ප්‍රති A இல் எல்லா வினாக்களுக்கும் பகுதி B, C இல் ஒவ்வொரு வினாவிற்கும் தெரிவுசெய்து ஐந்து வினாக்களுக்கு விடை எழுதுக.
- * இவ்வினாத்தாளிலேயே விடை எழுதுக.
- * Answer all questions in Part A and one question each from Part B and C. Answer five questions altogether.
- * Answer Questions on this paper itself.

විභාග අංකය
கட்டுண்
Index Number

For Examiner's Use Only

Question No.	Marks Awarded
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
Total	

Final Marks

In Numbers	
In Letters	

Code Numbers

Marking Examiner	
Marks Checked by	1
	2
Supervised by	

Part A

සියලු ම ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු සපයන්න
எல்லா வினாக்களுக்கும் விடை எழுதுக
Answer All Questions

1. ● Выберите правильный или самый соответствующий ответ и впишите его номер в скобках. (30 баллов)
- නිවැරදි හෝ වඩාත් ගැලපෙන හෝ පිළිතුර තෝරා එහි අංකය වරහන් තුළ ලියන්න. (ලකුණු 30)
- சரியான அல்லது மிகப் பொருத்தமான விடையினைத் தெரிவுசெய்து அதன் இலக்கத்தை அடைப்பிணுள் எழுதுக. (30 புள்ளிகள்)
- Select the correct or most appropriate answer and write its number within brackets. (30 Marks)
- (i) Выберите строку букв, в которой представлены все гласные буквы русского языка.
- (1) А, Д, У, Ы, И, Э, Е, Ё, Р, Ю. (2) И, О, С, А, Ы, Н, Е, Ё, Я, Ю.
(3) Я, Щ, О, У, Ы, Т, Э, Е, Ё, Ю. (4) Е, Э, А, О, У, Ы, И, Ё, Я, Ю. (.....)
- (ii) Выберите строку звуков, в которой представлены все гласные звуки русского языка.
- (1) [А], [Я], [У], [Ы], [И], [Э]. (2) [А], [Ю], [У], [Ы], [И], [Э].
(3) [А], [И], [Ы], [О], [У], [Э]. (4) [А], [Е], [У], [Ы], [И], [Ё]. (.....)
- (iii) Выберите строку слов, которые представлены в алфавитном порядке.
- (1) ночь, дочь, тень, ухо, ель. (2) ветер, гусь, ерши, кот, шум.
(3) тополь, роща, часто, дело, липа. (4) карта, ёж, уж, осина, чаща. (.....)
- (iv) Выберите строку слов, в которой все слова состоят из одного слога.
- (1) сапог, город, корова, класс, медведь
(2) мы, скрип, стол, ты, вдруг.
(3) весело, улица, проспект, сосна, бурундук
(4) кошка, филин, поэт, карта, экран (.....)
- (v) Какая буква стоит в алфавите перед "Д" и какая — за ней?
- (1) Б и В (2) Г и В (3) Г и Е (4) Е и Ё (.....)
- (vi) Выберите строку слов, в которой правильно поставлено ударение.
- (1) врач, но́ж, кни́га, га́раж, на́чальник
(2) вра́ч, но́ж, кни́га, гара́ж, нача́льник
(3) вра́ч, но́ж, кни́га, га́раж, нача́льник
(4) вра́ч, но́ж, кни́га, га́раж, нача́льни́к (.....)
- (vii) Выберите строку, в которой выражается законченная мысль.
- (1) В самолёт небе летит высоко. (2) В небе летит высоко самолёт.
(3) Летит в самолёт небе высоко. (4) Высоко в небе летит самолёт. (.....)
- (viii) Выберите строку слов, в которой называются только животные.
- (1) кедры, грачи, вороны, ели, сосна (2) кошка, собака, лошадь, корова, слон
(3) утки, дуб, галки, берёзы, квартира (4) рябина, голубь, ива, липа, лимон (.....)

- (ix) **Выберите строку слов, которые всегда пишутся с большой буквой.**
- (1) ВЕЛОСИПЕД, ПОДУШКА, КАРАНДАШ, СТРАНА, СКРИП.
 (2) МОСКВА, ТОКИО, ИНДИЯ, ЛОНДОН, ДЕЛИ
 (3) ЧЕЛОВЕК, ГОРОД, ЛИСА, ОЗЕРО, ГОРА
 (4) ТАТЬЯНА, ПЕТЕРБУРГ, ОРЁЛ, КНИГА (.....)
- (x) **Выберите строку слов, отвечающих на вопрос ЧТО ДЕЛАЕШЬ?**
- (1) кричит, укросит, напишут, летет, думает
 (2) смотришь, отдыхаешь, понимаешь, заходишь
 (3) рисует, садить, сойдут, всходят, взойдут
 (4) пишешь, учатся, живешь, читает, кричат (.....)
- (xi) **Укажите строку слов, называющих признаки предметов.**
- (1) коричневый, короткий, высокий, крепкий, овальный.
 (2) тепло, холодно, широко, светло, короче
 (3) завтра, вчера, сегодня, утром, днём
 (4) умный, добрый, жадный, хитрый, капризный (.....)
- (xii) **Выберите строку из слов, в которой каждое слово обозначает только один предмет.**
- (1) вёсла, грачи, ежи, змеи, возы. (2) муравьи, воды, дубы, синицы.
 (3) ножь, лошадь, берег, шкаф. (4) лесники, войны, друзья, отряды. (.....)
- **С 13-17, Выберите грамматически правильное предложение.**
- (xiii) (1) Мы видим на улице автобус, трамвай, дом, машина, станция метро.
 (2) Вечером мы читаем книгу, газету или журнал.
 (3) Студенты слушают в клубе доклад, лекция, концерт, музыка.
 (4) Утром я ем мясо, рыба, или колбаса. (.....)
- (xiv) (1) После школы я буду работаю в институте в лаборатории.
 (2) После школы я буду работать в институт в лаборатория.
 (3) После школы я буду работать институте лаборатории.
 (4) После школы я буду работать в институте в лаборатория. (.....)
- (xv) (1) Внизу стоит машину наш старого профессора.
 (2) Внизу стоит машина нашего старого профессора.
 (3) Внизу стоит машина нашейей старый профессор.
 (4) Внизу стоит машина наш старый профессор. (.....)
- (xvi) (1) Анна говорила *вам*, что сегодня она придёт к *нам* гости?
 (2) Анна говорила *нам*, что сегодня она придёт к *нам* в гости?
 (3) Анна говорила *вас*, что сегодня она придёт к *нам* гости?
 (4) Анна говорила *вы*, что сегодня она придёт к *нам* гости? (.....)
- (xvii) (1) Вы знакомы с *он* и с *она*? (2) Вы знакомы *ним* и *нею*?
 (3) Вы знакомы с *ним* и с *нею*? (4) Вы знакомы с *им* и с *ею*? (.....)

● **Восстановите предложения, выбирая правильное слово.**

- (xviii) дети гуляли в парке, погода была хорошая.
 (1) что (2) когда (3) где (4) там (.....)
- (xix) Я знаю, что вы хорошо отдохнули летом, но я не знаю, вы отдыхали.
 (1) что (2) когда (3) где (4) там (.....)
- (xx) Мы видели
 (1) эта известная русская балерина (2) эту известную русскую балерину
 (3) этой известной русской балериной (4) с этой известной русской балериной (.....)
- (xxi) Я живу
 (1) этот большой морской город (2) эту большую морскую городу
 (3) в этих больших морских городах (4) в этом большом морском городе (.....)
- (xxii) Когда на улице холодно, я одеваюсь
 (1) с теплой зимней одеждой (2) теплая зимняя одежда
 (3) в теплую зимнюю одежду (4) в теплой зимней одежде (.....)
- (xxiii) Я очень люблю.....
 (1) моя младшая сестра Катя (2) мою младшую сестру Катю
 (3) моей младшей сестрой Кати (4) с моей младшей сестрой Катей (.....)

● **Выберите подходящие вопросительные слова и вставьте их в предложения.
 когда, как, что, кто, где, куда, сколько.**

- (xxiv) Я помню этот деньмы впервые встретились.
 (1) что (2) куда (3) кто (4) как (.....)
- (xxv) Мы знаем отвечает правильно.
 (1) где (2) кто (3) что (4) куда (.....)
- (xxvi) Вы знаете живет его друг?
 (1) когда (2) что (3) где (4) сколько (.....)
- (xxvii) Кто знаетнужно изменить в программе.
 (1) когда (2) где (3) что (4) кто (.....)
- (xxviii) Мы едем отдыхать..... у нас будут каникулы.
 (1) когда (2) что (3) как (4) где (.....)
- (xxix) Ты знаешьдней ещё осталось до экзамена.
 (1) кто (2) когда (3) куда (4) сколько (.....)
- (xxx) Она не сказала.....она едет летом.
 (1) кто (2) что (3) куда (4) сколько (.....)

2. ● Напишите сочинение, выбирая одну тему. (50 слов) (20 баллов)
- දී ඇති මාතෘකාවලින් එකක් ගැන රචනයක් ලියන්න. (වචන 50ක් පමණ අඩංගු වන සේ) (ලකුණු 20)
- தரப்பட்ட தலைப்புகளுள் ஒன்று பற்றிக் கட்டுரை எழுதுக. (50 சொற்களை மாத்திரம் கொண்டிருத்தல் வேண்டும்.) (20 புள்ளிகள்)
- Write an essay selecting one topic. (50 words) (20 Marks)

(i) Мать. (ii) Мой друг/моя подруга. (iii) Мой город.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

3. Перевод /පරිවර්තනය/மொழிபெயர்ப்பு/Translation

- (i) ● С русского на английский (10 баллов)
- රුසියානු භාෂාවෙන් ඉංග්‍රීසි භාෂාවට පරිවර්තනය කරන්න. (ලකුණු 10)
- பின்வரும் பந்தியை ஆங்கிலமொழியில் எழுதுக. (10 புள்ளிகள்)
- Translate the following paragraph into English. (10 Marks)

Это наш класс. Здесь работают студенты и их преподаватели. Наша аудитория небольшая, но светлая. Вот наши столы. Тут лежат книги, тетради, словари, ручки и карандаши. Это стена. Там висит алфавит и доска. Это шкаф. Там лежит бумага. Вот это столы и стулья. Мы сидим и слушаем урок. Преподаватель спрашивает, а мы отвечаем. Мы понимаем урок.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(ii)

- С английского на русский (10 баллов)
- ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් රුසියානු භාෂාවට පරිවර්තනය කරන්න. (ලකුණු 10)
- பின்வரும் ஆங்கில உரையாடலை ரஷ்ய மொழியில் மாற்றி எழுதுக. (10 புள்ளிகள்)
- Translate the following dialogue into Russian Language. (10Marks)

A : "Hi Mary"

B : "Oh hi"

A : "How are you doing?"

B : "I am doing alright. How about you?"

A : "Not too bad. The weather is great, isn't it?"

B : "Yes. It is absolutely beautiful today"

A : "So where are you going now?"

B : "I am going to meet a friend of mine at the Supermarket"

A : "Going to do a little shopping?"

B : "Yes, I have to buy some presents for my parents"

A : "Ok!"

B : "I'll see you next time"

A : "Sure. Bye."

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

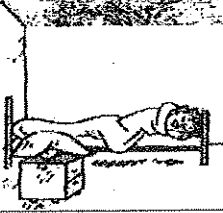
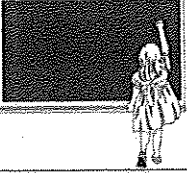



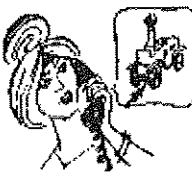

Part B




එක් ප්‍රශ්නයකට පමණක් පිළිතුරු සපයන්න.

Answer **One** Question only

ஒரு வினாவுக்கு மாத்திரம் விடை எழுதுக.

4. ● Вставьте подходящие глаголы, чтобы объяснить картины. (15 баллов)
 ● එනු ගැන විස්තර කිරීමට සුදුසු ක්‍රියාපද යොදන්න. (ලකුණු 15)
 ● மின்வரும் படங்களை விவரிப்பதற்குப் பொருத்தமான வினைச்சொற்களைப் பயன்படுத்துக. (15 புள்ளிகள்)
 ● Insert suitable verbs to describe the following pictures. (15 Marks)

01)		Ондолго.
02)		Онана доске.
03)		Онамузыку.
04)		Она обед.
05)		Ондомой.
06)		Онамужу.
07)		Они весело.

08)		Онв офис.
09)		Саша
10)		Ониурок.

5. ● Вставьте в диалог необходимые местоимения, чтобы заполнить пропущенные места. (15баллов)
- සුදුසු සර්වනාම පද භාවිත කොට දෙබසෙහි හිස්තැන් සම්පූර්ණ කරන්න. (ලකුණු 15)
- பொருத்தமான அடைச்சொற்களைப் பயன்படுத்தி பின்வரும் உரையாடலில் உள்ள இடைவெளிகளை நிரப்புக. (15 புள்ளிகள்)
- Insert the suitable pronouns to fill the blanks in the following dialogue. (15 Marks)

Студент: Здравствуйте, доктор!

Врач: Здравствуйте, что у _____ болит?

Студент: У _____ болит голова.

Врач: А горло у _____ не болит?

Студент: Нет, не болит.

Врач: Какая у _____ температура?

Студент: Тридцать восемь и две.

Врач: У _____ грипп. _____ должны лежать и принимать _____ лекарства. Возьмите рецепт и купите лекарства в аптеке.

Студент: Хорошо. Большое спасибо, доктор. До свидания!

Врач: До свидания!

Part C

එක් ප්‍රශ්නයකට පමණක් පිළිතුරු සපයන්න

Answer One Question only

ஒரு வினாவுக்கு மாத்திரம் விடை எழுதுக

6. ● Прочитайте ниже данный текст и ответьте на вопросы. (15баллов)
 ● පහතින් දී ඇති ඡේදය කියවා අසා ඇති ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු සපයන්න. (ලකුණු 15)
 ● கீழே தரப்பட்ட பந்தியை வாசித்து தரப்பட்ட வினாக்களுக்கு விடை எழுதுக. (15 புள்ளிகள்)
 ● Read the following text and answer the questions. (15 Marks)

В воскресенье Нимал решил ходить в цирк. Нимал вышел из дома и ходил по улице пешком, так как он хотел посмотреть город. Когда Нимал проходил улицу, он встретил своего друга. Они вместе вошли в магазин, где его друг купил продукты. Потом они вышли из магазина и подошли к киоску, чтобы купить газеты. Они отошли от киоска, перешли через дорогу. Друг Нимала ходил до остановки троллейбуса, а Нимал ходил по улице дальше. Он проходил мимо почты и через 20 минут подошел к цирку, купил билет и вошел в здание. Он пришел вовремя.

(i) В воскресенье что Нимал решил делать?

.....

(ii) Почему Нимал ходил по улице пешком?

.....

(iii) Друг Нимала что купил в магазине?

.....

(iv) Где они купили газеты?

.....

(v) Куда Нимал успел прийти вовремя?

.....

7. ● **Вместо точек вставьте предлоги из, на, к, в, до, за, с, через и перепишите текст.** (15баллов)
- පහතින් දී ඇති ඡේදයේ හිස්තැන් පිරවීමට *из, на, к, в, до, за, с, через* නිපාත පද යොදා නැවත ලියන්න. (ලකුණු 15)
- கீழே தரப்பட்ட பந்தியின் இடைவெளியை நிரப்புவதற்கு *из, на, к, в, до, за, с, через* பயன்படுத்தி மீண்டும் எழுதுக. (15 புள்ளிகள்)
- Insert prepositions *из, на, к, в, до, за, с, через* to fill the blanks and rewrite the text. (15 Marks)

Недавно меня и моего земляка пригласили на день рождения другу. Мы вышли общежития и пошли на остановку автобуса. Когда к автобусной остановке подошел автобус, мы вошли него и поехали. Мы доехали станции метро за 10 минут. Мы вышли автобуса и зашли цветочный магазин цветами. Потом мы перешлиулицу и подошли дому друга.

.....

.....

.....

.....

.....
